



Ambasciata del Vietnam in Italia
Ufficio Commerciale



CAMERA DI COMMERCIO ITALIA VIET NAM
PHÒNG THƯƠNG MẠI ITALIA VIỆT NAM
CHAMBER OF COMMERCE ITALY VIET NAM

UNIONE EUROPEA
EUROPEAN UNION



Economic Cooperation between Vietnam and Italy 2022

Cooperazione Economica tra Vietnam e Italia 2022



**HAPPY NEW YEAR
BUON ANNO NUOVO 2022**

Newsletter Periodica

Newsletter published by the Commercial Office of the Vietnam Embassy of S.R. in Italy, in collaboration with the Consulate of S.R. Vietnam in Turin and Italia Vietnam Chamber of Commerce

Newsletter mensile edita dall'Ufficio Commerciale dell'Ambasciata della R.S. Vietnam in Italia in collaborazione con Consolato del Viet Nam in Torino e Camera di Commercio Mista Italia Viet Nam.

Issue 19 (February 2022)

English version

Focus

Vietnam, EU seek to promote energy partnership

Minister of Industry and Trade Nguyen Hong Dien had a meeting with Executive Vice President of the European Commission (EC) Frans Timmermans in Hanoi on February 18, within the framework of his visit to Vietnam from February 17th to February 19th 2022.

Attending the meeting were Deputy Minister of Industry and Trade Dang Hoang An, and leaders of the European - American Market Department, Energy Efficiency and Sustainable Development Department, Multilateral Markets Department, Electricity and Renewable Energy Authority, Agency of Foreign trade.

The Minister of Industry and Trade Nguyen Hong Dien hailed the visit by the EC official in the context that Vietnam and the EU are actively building and implementing specific action plans to realise the outcomes of the 26th United Nations Climate Change Conference of the Parties (COP26).

The minister asked for support from the EU, the leading partners with strong commitments and actions in climate change mitigation and green transformation, in the transformation of the growth model towards a green, circular and sustainable economy.

Both sides discussed many issues of shared concern such as the policy to adapt to climate change, plans to realise commitments

Italian version

Punto

Vietnam e UE cercano di promuovere una collaborazione energetica

Il Ministro dell'Industria e del Commercio Nguyen Hong Dien ha tenuto, il 18 Febbraio ad Hanoi, un incontro con il Vice Presidente della Commissione Europea Frans Timmermans, durante la visita di quest'ultimo in Vietnam durata dal 17 al 19 Febbraio 2022.

All'incontro hanno partecipato anche il Vice Ministro dell'Industria e del Commercio Dang Hoang An, i rappresentanti del Dipartimento del mercato Europeo-Americano, del Dipartimento dell'Efficienza Energetica e dello Sviluppo Sostenibile, del Dipartimento dei Mercati Multilaterali, l'Autorità per l'elettricità e l'Energia Rinnovabile, l'Agenzia del Commercio Estero.

Il Ministero dell'Industria e del Commercio Nguyen Hong Dien ha accolto la visita della Commissione Europea nel contesto di specifici piani d'azione che il Vietnam e l'UE stanno attivamente costruendo e implementando, nell'ottica di realizzare i risultati della 26esima Conferenza delle Nazioni Unite sul cambiamento climatico (COP26).

Il Ministro ha chiesto da parte dell'UE, che, con un forte attaccamento alla causa e con efficaci azioni in fatto di rallentamento del cambiamento climatico e trasformazione

at the COP26 and power transformation plans as well as the orientation for the development of circular economy.

Minister Dien said that Vietnam's commitments at the COP26 show the country's determination to persistently complete the target of switching from traditional fossil energy sources to green energy resources to reduce greenhouse gas emissions with its own strength together with cooperation and support from the international community in both financial resources and technology.

The Ministry of Industry and Trade will prioritise the support to clean and renewable energy projects and is willing to coordinate with partners and donors from the EU in the field, he stated.

Source: moit.gov.vn/ VNA

verde, è la parte trainante, supporto nel trasformare il modello di crescita verso un'economia verde, circolare e sostenibile.

Il ministro Dien ha riferito che l'impegno vietnamita alla COP26 mostra la determinazione del paese a completare la missione di passare dalle tradizionali fonti energetiche fossili a risorse energetiche verdi, per ridurre l'emissione dei gas serra, unendo alle sue stesse forze la cooperazione e il supporto della comunità internazionale, dal punto di vista delle risorse sia finanziarie sia tecnologiche.

Il Ministero dell'Industria e del Commercio ha dichiarato che darà priorità al supporto di progetti sull'energia pulita e rinnovabile e che è disponibile a coordinare partners e finanziatori europei nel settore.

Fonte: moit.gov.vn/ VNA



EU major market for Vietnamese farm produce: Agriculture Minister

The EU is an important, traditional and potential partner of Vietnamese agricultural products, especially when the EU-Vietnam Free Trade Agreement (EVFTA) comes into effect, creating a great opportunity to boost agro-forestry-fishery trade, stated Minister of Agriculture and Rural Development Le Minh Hoan at a working session with visiting Executive Vice-President of the European Commission (EC) Frans Timmermans on February 18.

The EU's support for Vietnam in the past time has contributed significantly to the Vietnamese agriculture's green and sustainable transition, he said, noting that the EU is Vietnam's top partner in terms of trade, investment, science-technology, and development cooperation.

Informing Timmermans about a series of plans, Hoan wished for the EU's financial and technical assistance for the farming sector serving its implementation of solutions to greenhouse gas emissions reduction, sustainable forest management, green investment, and smart agriculture.

Source: VNA

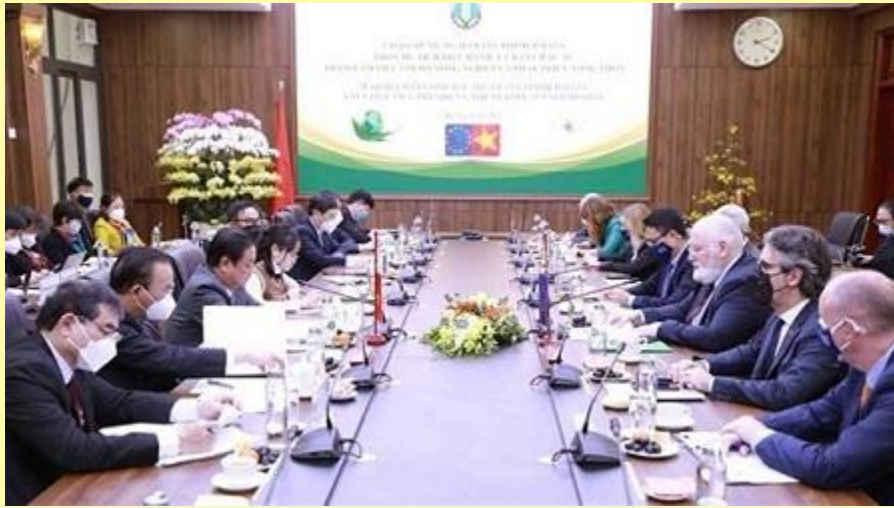
L'UE rappresenta il maggiore mercato per la produzione agricola vietnamita: Ministero dell'Agricoltura.

Il ministro dell'Agricoltura e dello Sviluppo Rurale Le Minh Hoan, ad una sessione di lavoro con il Vice Presidente della Commissione Europea Frans Timmermans tenutasi il 18 Febbraio, ha designato l'UE come un potenziale, tradizionale ed importante partner per i prodotti agricoli vietnamiti, soprattutto da quando l'Accordo sul Libero Scambio UE-Vietnam (EVFTA) è entrato in vigore, che ha offerto una grande opportunità per il rilancio del commercio agro-ittico-forestale.

Il supporto europeo dato al Vietnam nel passato, continua ad affermare, ha contribuito in maniera significativa alla transizione verde e sostenibile dell'agricoltura vietnamita, tanto che l'UE è il partner principale del Vietnam in termini di commercio, investimenti, scienza e tecnologia, cooperazione e sviluppo.

Nell'informare Timmermans di una serie di piani, Hoan si augura un supporto tecnico e finanziario da parte dell'UE per il settore agricolo, implementando soluzioni per la riduzione di emissioni di gas serra, per la gestione sostenibile delle foreste, per gli investimenti ecologici e per un'agricoltura intelligente.

Fonte: VNA



Italy and EU import regulation of Vietnam crocodile for food

Minister of Agriculture and Rural Development Le Minh Hoan received an email from a Vietnam exporter of crocodile meat and requested the Vietnam CITES to cooperate with the Vietnam Commercial Office in Italy to work with the relevant Italian authority to allow import of Vietnam crocodile meat.

Source: The Commercial Office in Italy

Le regole dell'Italia e dell'UE sull'importazione di cocodrillo vietnamita per uso alimentare

Il ministro dell'Agricoltura e dello Sviluppo Rurale Le Minh Hoan ha ricevuto un'email da parte di un esportatore vietnamita di carne di cocodrillo e ha richiesto al CITES (Convenzione sul commercio internazionale delle specie minacciate di estinzione) di cooperare con l'Ufficio Commerciale del Vietnam in Italia per lavorare a fianco di importanti autorità italiane sul permesso di importare dal Vietnam carne di cocodrillo.

Fonte: Ufficio commerciale del Vietnam

Bac Giang keen on cooperating with Italian in agricultural production, processing

Leaders of the northern province of Bac Giang on February 18 had a working session with Italian Ambassador to Vietnam Antonio Alessandro, during which they expressed their hope to partner with Italy in agricultural production and processing.

The Italian diplomat, who was visiting Bac Giang for the first time, expressed his interest in two major strengths of the province - agriculture and wood processing. He said he hopes that in the time to come, Italian firms will get connected with Bac Giang peers to share experience and seek technology transfer in the fields.

He also underlined the cooperation potential between the two sides in education and human resources training, noting that the number of Vietnamese students arriving Italy for studying is rising through years.

Currently, there are some scholarships for Vietnamese students, he said, adding that the Italian side hopes to work with the provincial Department of Education and Training and local schools to choose outstanding students to offer them with scholarships. Italy will also provide short-term courses to local young officials, he said.

Last year, Bac Giang exported 36.61 million USD worth of products to Italy, while importing 4.14 million USD worth of goods from the European country.

Bac Giang desidera cooperare con l'Italia nella produzione e nel processo agricoli

I leader della provincia del nord Bac Giang, il giorno 18 Febbraio, hanno avuto un incontro con l'Ambasciatore Italiano in Vietnam Antonio Alessandro, durante il quale hanno espresso il loro desiderio di poter collaborare con l'Italia sulla produzione e sulla trasformazione agricola.

Il diplomatico italiano, che è stato invitato a Bac Giang per la prima volta, ha mostrato il suo interesse verso due punti di forza della provincia: l'agricoltura e la trasformazione del legno. Ha affermato di sperare che, prima della prossima visita, le aziende italiane possano entrare in contatto con Bac Giang, per condividere esperienze e applicare la tecnologia nei campi.

Ha anche sottolineato l'eventuale cooperazione fra le due parti per quanto riguarda l'educazione e la formazione di risorse umane, affermando che il numero di studenti vietnamiti che arrivano in Italia per studiare aumenta ogni anno.

Al momento, ci sono alcune borse di studio dedicate a studenti vietnamiti, continua, e l'Italia spera di poter lavorare con il Dipartimento provinciale di Educazione e Formazione e con le scuole locali nell'ottica di scegliere studenti validi e offrire loro la borsa di studio. Ha anche aggiunto che l'Italia organizzerà corsi a breve termine per giovani funzionari locali.

L'anno scorso, Bac Giang ha esportato prodotti del valore di 36.61 milioni di USD in Italia e ha importato beni dallo stesso paese del valore di 4.14 milioni di USD.

On the occasion, the Italian delegation visited Vifoco, a local agricultural processing firm in Son Khe commune of Bac Giang city, and Hoa Phu industrial park in Hiep Hoa district.

Source: VNA

Per l'occasione, la delegazione italiana ha visitato Vifoco, un'azienda locale di trasformazione agricola a Son Khe, un comune di Bac Giang, e il centro industriale Hoa Phu nel distretto di Hiep Hoa.

Fonte: VNA



MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE
OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM



CAMERA DI COMMERCIO ITALIA VIETNAM
PHÒNG THƯƠNG MẠI ITALIA VIETNAM
CHAMBER OF COMMERCE ITALY VIETNAM



MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
OF VIETNAM



POLO ITALIA VIETNAM
www.facebook.com/vietnam.polorino

Policy

The Government issued Decree No. 11/2022/ND-CP dated 15 January, 2022 to guide the implementation of authenticity certificate of fragrant rice for export to the EU and the UK

On January 15, 2022, the Government issued Decree No. 11/2022/ND-CP amending and supplementing a number of articles of Decree No. 103/2020/ND-CP dated September 4, 2020 on authenticity certificate of fragrant rice for export to the European Union to guide the implementation of authenticity certificate of fragrant rice for export to the European Union and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

This Decree amends and supplements a number of provisions related to "fragrance rice", "Form of authenticity certificate of fragrant rice"; "Application for authenticity certificate/re-certification of fragrant rice", the transitional application to consignments exported to the UK under the UKVFTA Agreement prior to the date of entry into force of this Decree, and other relevant contents.

Source: moit.gov.vn

Politica

Il Governo ha rilasciato il decreto No.11/2022/ND-CP del 15 Gennaio 2022 per guidare la realizzazione di un certificato di autenticità del riso aromatico per l'esportazione verso l'UE e il Regno Unito.

Il 15 Gennaio 2022 il Governo ha rilasciato il decreto No.11/2022/ND-CP, modificando e integrando una serie di articoli del decreto No.103/2020/ND-CP del 4 Settembre 2020 sul certificato di autenticità del riso aromatico per l'export verso l'UE, guidando l'attuazione di tale certificato di autenticità non solo in Unione Europea ma anche nel Regno Unito della Gran Bretagna e dell'Irlanda del Nord.

Questo decreto modifica e migliora un numero di disposizioni in riferimento al "riso aromatico"; "modulo del certificato di autenticità del riso aromatico"; "applicazione del certificato/ri-certificazione di autenticità del riso aromatico", l'applicazione di transizione a lotti esportati nel Regno Unito sotto l'Accordo UKVFTA prima dell'entrata in vigore di questo Decreto, e altri contenuti rilevanti.

Fonte: moit.gov.vn



Economy

Vietnam continues to be an important link in the global supply chain

Tim Leelahaphan, economist for Thailand and Vietnam at Standard Chartered Bank, gave his prediction at the seminar "2022 Economic Outlook & Green Financial Policy" in Hanoi on February 18.

Addressing the event, Deputy Foreign Minister To Anh Dung assessed Vietnam is entering a very important stage of development with the expectation that the recovery and development in 2022 and 2023 will create a strong rebound for the next years, towards development goals in 2030 and 2045.

The Government of Vietnam has made strong commitments to reduce emissions by 2050 within the framework of the 26th session of the Conference of the Parties to the United Nations Framework Convention on Climate Change and issued the national strategy on green growth for the 2021-30 period.

The Deputy Foreign Minister said Vietnam needs to take advantage of the support of its international partners for socio-economic recovery that must be reconciled with green growth.

According to Edward Lee, Chief Economist, ASEAN, and South Asia at Standard Chartered Bank, the country's economic growth will reach 6.7% in 2022 and 7% in 2023. Its outlook remains positive in the medium term.

"Vietnam will continue to be an important link in the global supply chain. Rising wage costs in China and the US-China trade war have prompted many businesses to move production out of China or use a "China plus one" strategy," Lee said.

Within the framework of the seminar, the bank signed a Memorandum of Understandings (MOUs) totaling US\$8.5 billion with three Vietnamese enterprises to support sustainable development projects.

Source: hanoitimes.vn

Economia

Il Vietnam continua ad essere un'importante collegamento per la filiera globale

Tim Leelahaphan, economista per la Banca Standard Chartered di Thailandia e Vietnam, ha fornito le sue previsioni al seminario "2022 Economic Outlook & Green Financial Policy" tenutosi in Hanoi il 18 Febbraio.

Durante l'evento, il Deputato del Ministero degli Esteri To Anh Dung ha affermato che il Vietnam sta affrontando un'importante fase di sviluppo, con l'aspettativa che il rialzo e il miglioramento dell'economia nel 2022 e nel 2023 possa creare un forte balzo per gli anni a venire, verso gli obiettivi di sviluppo del 2030 e del 2045.

Il Governo del Vietnam si è impegnato per ridurre le emissioni entro il 2050 all'interno del quadro della COP-26 e ha rilasciato la strategia nazionale sulla crescita ecologica per il periodo 2021-30.

Il Deputato del Ministero degli Esteri ha riferito che il Vietnam necessita di approfittare del supporto dei suoi partner internazionali per una ripresa socio-economica che deve conciliarsi con la crescita ecologica.

Secondo Edward Lee, economista capo per l'ASEAN e il Sud-Asia alla Standard Chartered Bank, la crescita economica del paese arriverà al 6.7% nel 2022 e al 7% nel 2023. Le sue previsioni rimangono positive nel medio periodo.

"Il Vietnam continuerà ad essere un collegamento importante nella filiera globale. L'aumento della paga in Cina e la guerra commerciale tra Cina e Stati Uniti d'America ha spinto numerose aziende a spostare la produzione fuori dalla Cina o ad usare la strategia "Cina più uno", afferma Lee.

Durante il seminario, la banca ha firmato un Memorandum di Intesa per un totale di 8.5 miliardi di USD con tre società vietnamite per supportare progetti di sviluppo sostenibile.

Fonte: hanoitimes.vn



MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
OF VIETNAM



POLO ITALIA VIETNAM
www.facebook.com/vietnam.polotorino



VIETNAMEXPORT
vietnamexport.com



Investment

Hanoi moves to attract more investment in Industrial parks, Industrial and Export Processing Zones

Industrial parks (IPs) in Hanoi had attracted 303 foreign direct investment projects worth nearly 6.1 billion USD and 399 domestic projects with total registered capital of almost 18 trillion VND (788 million USD) by the beginning of December last year.

According to the Hanoi Industrial and Export Processing Zones (EPZ) Authority (HIZA), the capital city is now home to 10 operating IPs, covering a total area of over 1,347 ha. Nine of them have an occupancy rate of nearly 100 percent.

Despite complicated developments of the COVID-19 pandemic, the city's IPs and EPZs lured nearly 40.7 million USD invested in seven new projects and an additional 198 million USD poured into 23 existing projects in 2021.

HIZA Director Le Quang Long said in 2022, the authority will continue to focus on accelerating administrative reform and improving the investment and business environment, thus making it easier for businesses to operate and invest in the city.

Source: nhandan.vn

Investimenti

Hanoi spinge per ottenere più investimenti nei parchi industriali, nelle zone di lavorazione dell'Export e dell'Industria

I parchi industriali ad Hanoi hanno attirato 303 progetti stranieri di investimento diretto del valore di circa 6.1 miliardi di USD e 399 progetti locali per un totale di capitale registrato a inizio Dicembre dell'anno scorso di circa 788 miliardi di USD.

Secondo l'Autorità delle Zone di Lavorazione dell'Export e dell'Industria di Hanoi (HIZA), la capitale è sede di 10 parchi industriali operativi, per un'area totale di oltre 1.347 ha. Nove di queste hanno un tasso di occupazione quasi al 100%.

Nonostante gli sviluppi problematici della pandemia da COVID-19, i parchi industriali e le Zone di Lavorazione dell'Export e dell'Industria hanno attirato circa 40.7 milioni di USD investiti in sette nuovi progetti e altri 198 milioni di USD riversati in 23 progetti pre-esistenti nel 2021.

Il direttore dell'HIZA Le Quang Long ha detto che nel 2022 l'autorità continuerà a focalizzarsi sull'accelerata della riforma amministrativa e sul miglioramento dell'ambiente di investimenti e del lavoro, rendendo quindi più facile per le aziende operare e investire nella città.

Fonte: nhandan.vn



Industry

Steel prices rise 5 pct, nears historic peak

Steel prices in Vietnam have increased by 2-5 percent in the last two weeks on the back of global price increases and are not far away from reaching last year's peak.

The Thai Nguyen Iron and Steel Jsc has increased its rolled steel prices to VND17.3-17.6 million (\$759-772) per tonne, up by around 2 percent from the first week of February.

The Hoa Phat Group, meanwhile, has upped prices by 3.7-5 percent to VND17.15 million per ton, which is just 4.6 percent away from the previous historic peak of VND18.3 million last year.

Some industry insiders anticipate that prices will rise even higher.

Vietnam's steel prices have been rising up as China, the world's biggest exporter and manufacturer, pushed prices up by nearly 6 percent two days ago to a five-month high of \$756 per ton.

The shortage of supply and rising demand as countries push recovery from Covid-19 is said to be the reason for the price increase.

Source: vnexpress.net

Industria

Il prezzo dell'acciaio aumenta di 5pct, avvicinandosi al picco storico

I prezzi dell'acciaio in Vietnam sono aumentati del 2-5% nelle ultime due settimane sulla scia dell'aumento dei prezzi globali e non siamo lontani dal raggiungere il picco dell'anno scorso.

La società di capitali a responsabilità illimitata Thai Nguyen Ferro e Acciaio ha aumentato i prezzi del suo acciaio a 759-772 USD per tonnellata, pari a circa il 2% in più rispetto alla prima settimana di Febbraio.

Il gruppo Hoa Phat, nel frattempo, ha alzato i prezzi del 3.7-5%, pari a 17.15 milioni di VND per tonnellata, che è solo il 4.6% in meno rispetto al precedente picco storico raggiunto l'anno scorso con 18.3 milioni VND.

Alcuni interni anticipano che i prezzi raggiungeranno cime ancora più elevate.

I prezzi in aumento dell'acciaio vietnamita hanno portato la Cina, il più grande esportatore e utilizzatore al mondo, a spingere in alto i prezzi di circa il 6% in più rispetto a due giorni prima, fino ad arrivare a 756 USD per tonnellata nei prossimi cinque mesi.

La mancanza di offerta e la crescita della domanda, siccome i paesi spingono sulla ripresa dal Covid-19, pare sia la causa di questo incremento.

Fonte: vnexpress.net

Construction

Vietnam accelerates construction of 5,000 kilometers of expressways by 2030

The Government Office released the conclusion of Deputy Prime Minister Le Van Thanh after a meeting held last week on the preparation of expressway projects for the 2021-2025 period. Under the remarks, Thanh highlighted the efforts of the Ministry of Transport (MoT) and provinces/cities, including Hanoi and Ho Chi Minh City, in preparing for the approval process of expressway projects during the 2021-2025 period.

Among them, Thanh stressed the completion of the Eastern North-South Expressway project with a length of 865 kilometers by 2025 would have significant impacts on socio-economic recovery, bringing the country closer to the goal of having 3,000 kilometers of expressways by 2025 and 5,000 kilometers by 2030 set by the 13th National Party Congress.

The National Assembly in resolution No.43 released on January 11, 2022, urged the Government to realize the public investment plan for the 2022-2023 period as part of the socio-economic recovery program.

Source: hanoitimes.vn

Costruzioni

Il Vietnam accelera la costruzione di 5000 chilometri di tangenziale entro il 2030

L'Ufficio del Governo ha rilasciato la conclusione del Primo Ministro Le Van Thanh a seguito dell'incontro tenutosi scorsa settimana sulla preparazione di un progetto di tangenziali per il periodo 2021-25.

Thanh ha sottolineato gli sforzi del Ministero dei Trasporti e delle province e città, comprese Hanoi e Ho Chi Minh City, nella preparazione del processo di approvazione.

Fra questi progetti, Thanh ha puntato sulla conclusione della tangenziale orientale Nord-Sud, un progetto che, con i suoi 865 km entro il 2025, avrebbe dei significativi impatti sulla ripresa socio-economica, portando il paese un passo più vicino all'obiettivo, fissato nel 13esimo Congresso Nazionale del Partito, di avere 3000 km di tangenziali entro il 2025 e 5000 entro il 2030.

L'Assemblea Nazionale nella decisione n.43 dell'11 Gennaio 2022 ha sollecitato il Governo a realizzare un piano di investimenti pubblici per il periodo 2022-23, come parte del programma di recupero socio-economico.

Fonte: hanoitimes.vn

Shipping

New DHL freighter flies into Vietnam's 'red-hot' airfreight market

DHL Express has added a freighter flight from Vietnam, backed by booming trade with the US and a "fast emerging" semiconductor sector.

Operated by Kalitta Air, the dedicated B777F will fly once a week between Ho Chi Minh City, Sydney, Singapore and Nagoya, before arriving at the integrator's Cincinnati hub.

The new route is in addition to DHL's A330 Ho Chi Minh-Hong Kong service, which flies six times a week, and adds 102 tons a week for customers in Vietnam, a 27% increase to over 940 tons of weekly total gross payload.

DHL said rising shipment demand from e-commerce sales was driving its revamped intra-Asia and intercontinental networks.

Vietnam's business-friendly government, expanding digital ecosystem, and fast-growing economy have helped the sector attract major

Transporti

Il nuovo DHL merci vola verso il fiammante mercato vietnamita del trasporto merci aeree

DHL Express ha aggiunto un volo merci dal Vietnam, sostenuto dal commercio in espansione con gli USA e dall'emergente settore dei semiconduttori.

Operato da Kalitta Air, il B777F volerà una volta a settimana tra Ho Chi Minh City, Sidney, Singapore e Nagoya, prima di arrivare al centro di Cincinnati.

La nuova rotta si aggiunge al DHL A330 tra Ho Chi Minh City e Hong-Kong, che vola sei volte a settimana, e aggiunge 102 tonnellate a cliente in Vietnam, un incremento del 27% fino a raggiungere oltre 940 tonnellate di carico pagante totale a settimana.

DHL afferma che l'aumento di domanda dei trasporti da parte del commercio online stava guidando il suo rinnovato network all'interno dell'Asia e a livello intercontinentale.

Il support del governo vietnamita alle aziende, l'espansione dell'ecosistema digitale e la crescent

foreign players. Samsung, Qualcomm, SK Hynix and NXP Semiconductors are just a few of the multinational corporations that have built research centres and factories in the South-east Asian country.

Source: theloadstar.com

economia hanno aiutato il settore ad attrarre più figure straniere. Samsung, Qualcomm, SK Hynix e NXP Semiconductors sono solo poche delle multinazionali che hanno costruito il loro centro di ricerca e le loro fabbriche nei paesi del Sud-Est Asiatico.

Fonte: theloadstar.com



Public service

HCM City ports begin trial of automatic collection of infrastructure fees

A one-month trial operation of an automatic system for collecting fees for use of infrastructure and public services at ports began in Ho Chi Minh City on February 16.

The municipal People's Committee has tasked the Department of Transport with monitoring the toll collection and promptly addressing problems and seeking its directions if needed.

The customs department has been told to provide support and share toll declaration data. All the fees are to be paid online.

Enterprises can look up their online payment receipts at:

<https://thuphihatang.tphcm.gov.vn:8092/Home>

Businesses can do their online fee declaration at <https://thuphihatang.tphcm.gov.vn:8081/Home> and call a hotline at 1900 1286 for support.

The online collection was to have begun last July but was delayed due to the pandemic.

The city expects to collect more than 3 trillion VND (138 million USD) a year at ports, increasing proportionately with the volume of goods.

Servizi pubblici

I porti di Ho Chi Minh City danno inizio alla prova della raccolta automatica delle tasse

Il 16 Febbraio a Ho Chi Minh City è iniziato un mese di prova per la raccolta automatica dei pagamenti per l'uso di infrastrutture e servizi pubblici dei porti.

La Commissione municipale della popolazione ha affidato il compito di monitorare la riscossione e di risolvere prontamente i problemi al Dipartimento dei Trasporti.

L'ufficio della dogana è in carico di fornire supporto e di diffondere i dati di dichiarazione della raccolta. Tutte le tasse vanno pagate online. Le imprese possono controllare le ricevute dei loro pagamenti online a questo indirizzo:

<https://thuphihatang.tphcm.gov.vn:8092/Home>

Le aziende possono dichiarare le loro tasse qui: <https://thuphihatang.tphcm.gov.vn:8081/Home> e possono chiamare in caso di aiuto il 900 1286.

La riscossione dei pagamenti online sarebbe dovuta partire lo scorso Luglio, ma è stata rimandata a causa della pandemia.

La città si augura di riscuotere oltre 138 milioni di USD per anno nei porti, con l'aumento proporzionale del volume dei beni.

The revenues will be used to develop roads near the ports to ease congestion and improve connectivity.

Source: VNA

Le entrate verranno usate per sistemare le strade vicino ai porti, per ridurre la congestione del traffico e migliorare la connettività.

Fonte: VNA

Tourism

Vietnam to reopen international tourism from March 15th 2022

The government agreed to reopen inbound and outbound tourism from March 15th 2022 under new normal conditions.

A directive by Deputy Prime Minister Vu Duc Dam requested the Ministry of Culture, Sports and Tourism to announce a detailed reopening plan to be applied nationwide.

The ministry was also asked to work with the Ministries of Health and Foreign Affairs to make a proposal on visa issuance policy.

Vietnam closed inbound tourism and halted granting visas for foreigners in early March 2020. On Tuesday, the defense, public security, tourism, health, foreign affairs and transport ministries agreed at a government meeting that as Vietnam fully reopens its air, land and sea borders from March 15, all travel restrictions imposed since the pandemic broke out in Vietnam in 2020 would be removed.

The ministries proposed the government resumes the unilateral visa exemption policy for 13 countries and bilateral for 88 countries and territories as prior to the pandemic.

Source: vnexpress.net

Turismo

Vietnam riaprirà il turismo internazionale il 15 Marzo 2022

Il governo ha accettato la riapertura del turismo in entrata e in uscita dal 15 Marzo 2022, nel rispetto delle nuove condizioni di normalità.

Una direttiva dal vice Primo Ministro Vu Duc Dam ha richiesto al Ministero della Cultura, dello Sport e del Turismo di annunciare un piano dettagliato di riapertura che venga applicato a tutta la nazione. Il ministro sta anche lavorando a fianco del Ministero della Salute e degli Affari Esteri per avanzare una proposta sulla politica di emissione del visto.

Il Vietnam aveva infatti chiuso il turismo in entrata e bloccato il rilascio di visti per gli stranieri a inizio Marzo 2020.

I ministri della difesa, della sicurezza pubblica, del turismo, della salute, degli affari esteri e dei trasporti martedì si sono accordati sulla totale riapertura dei confini aerei, terrestri e marini dal 15 Marzo e sulla rimozione di tutte le restrizioni di viaggio imposte da quando la pandemia è scoppiata in Vietnam nel 2020.

I ministri hanno proposto al governo di riesumare la politica di esenzione del visto unilaterale per 13 paesi e bilaterale per 88 paesi e territori, come prima della pandemia.

Fonte: vnexpress.net

Preparation of the Congress of the Association of the overseas Vietnamese in Italy-ASSOEVI

Introduction of Vietnam and Italian businessmen

Breton S.p.A. is a global leading company manufacturing machines to process natural stone and metals as well as compound stone processing plants. Breton S.p.A counts about 1000 employees, 7 branches abroad and a 200-million-Euro annual turnover.

In Vietnam, Breton is a big supplier for Vietnamese partners such as: Vicostone company, Green Phenix (Vinaconex Group), Casablanca company, Bao Lai company (Vingroup), R.K Marble Vietnam Ltd (R.K Marble

Preparazione del Congresso dell'Associazione dell'oltreoceano Vietnami in Italia-ASSOEVI

Introduzione del Vietnam agli imprenditori italiani

Breton S.p.a. è un'azienda leader a livello globale nel settore della manifattura delle macchine che processano pietre naturali e metalliche e delle fabbriche che processano pietre composte. Breton S.p.a. conta circa 1000 dipendenti, 7 succursali all'estero e un fatturato di 200 milioni di Euro all'anno.

In Vietnam, Breton è un grande distributore per partner vietnamiti come: Vicostone, Green Phenix (Vinaconex Group), Casablanca, Bao Lai (Vingroup), R.K Marble Vietnam Ltd. (R.K Marble

Private Limited in India), Viet Duc Marble in Yen Bai province (Ceske Group) and many other corporations.

Source: "La Repubblica" 18/02/2022

Private Limited in India), viet Duc Marble nella provincial del Yen Bai (Ceske Group) e molte altre multinazionali.

Fonte: larepubblica.it (18/02/2022)

Trade Opportunities

✿ Vietnamese enterprises would like to find Italian importers:

- Crocodile leather and meat;
- Cinnamon bark;
- Coffee, tea.
- Fresh fruits and vegetables.

✿ Italian supermarket chain of hundreds stores looking for producers of:

- Frozen seafood products: octopus, squid, cuttlefish...
- PE Laminated Green Polypropylene tarpaulin (aluminum/zinc/ grommets), one meter distance each one, reinforced edge sewing, long sun exposure resistance, tearing and hole resistance;
- ✿ Italian maker of agricultural machinery looking for a reliable distributor for Vietnam market;

For further information, please contact the Vietnam Trade Office in Italy, email: it@moit.gov.vn; address: Via Volturmo 58, 00185 Roma, Italia or Chamber of Commerce Italy Vietnam, email: segreteria@camcom-italiavietnam.it; address: via Federico Campana 24, 10125 Torino.

The Honorary Consulate of the Socialist Republic of Vietnam in Naples at Corso Umberto I, 154 - 80138 Napoli (NA) - Italy; Email: info@consolatovietnam.com; Phone: +39 081 0901090; Fax: +39 081 0901001.

Opportunità di Business

✿ Le aziende vietnamite cercano importatori italiani di:

- pelle e carne di coccodrillo;
- bastoncini di cannella;
- caffè e te;
- frutta fresca e verdure.

✿ Catene di supermercati italiani cercano produttori di:

- prodotti di pesce surgelato: polpo, calamaro, seppia...
- Telone in PE Polipropilene laminato verde (alluminio, zinco, tubo di ventilazione), distanti 1 metro l'un l'altro, bordo cucito rinforzato, resistente a lunghe esposizioni solari, resistente a strappi e buchi;
- ✿ Produttore italiano di macchine per un distributore di fiducia nel mercato vietnamita;

Per ulteriori informazioni, contattare l'Ufficio Commerciale dell'Ambasciata in Italia, email: it@moit.gov.vn; indirizzo: Via Volturmo 58, 00185 Roma, Italia o la Camera di Commercio Italia-Vietnam, email: segreteria@camcom-italiavietnam.it; indirizzo: via Federico Campana 24, 10125 Torino.

Consolato Onorario della Repubblica Socialista del Viet Nam a Napoli, Sede: Corso Umberto I, 154 - 80138 Napoli (NA) - Italy; Email: info@consolatovietnam.com; Telefono: +39 081 0901090; Fax: +39 081 0901001

Newsletter published by the Commercial Office/Embassy of Viet Nam in Italy (Via Volturmo 58, 00185 Roma, Tel. +39 06 841 3913, Email it@moit.gov.vn) in collaboration with The Honorary Consulate of Vietnam in Turin and Genoa (Via Federico Campana 24, 10125 Torino, Tel.+39 011 655 166, Email: cancelleria@consolatovietnam.it) and the Chamber of Commerce Italy-Vietnam (Tel: +39 0114378127 Email: segreteria@camcom-italiavietnam.it)

Newsletter periodica pubblicata dall'Ufficio Commerciale dell'Ambasciata del Viet Nam in Italia (Via Volturmo 58, 00185 Roma, Tel +39 06 841 3913, (Email it@moit.gov.vn), in collaborazione con il Consolato del Viet Nam in Torino e Genova (Via Federico Campana 24, 10125 Torino, Tel.+39 011655166, Email: cancelleria@consolatovietnam.it) e la Camera di Commercio Italia Vietnam (Tel: +39 0114378127), Email: segreteria@camcom-italiavietnam.it).

Information pursuant to Article 13 of Legislative Decree 196/2003 (Code relating to the protection of personal data): We inform you that your email address is used only to send the newsletter and will not be communicated to third parties. If you do not want to receive such information in the future, simply reply to this email, indicating the word "Remove" in the subject, using the email address from which you received this message.